Appendix 4. Analysis of "the Language" of the Messages

M	*001*	*002*	*003*	*004*	*005*	*006*	*007*	*008*	*009*	*010*	*011*	*012*	*013*	*014*	*015*	*016*	*017*	*018*	*019*	*020*	*021*	*022*	*023*	*024*	*025*	*026*	*027*	*028*	*029*	*030*	*031*	*032*	*033*	*034*	*035*	*036*	*037*	*038*	*039*	*040*	*041*	*042*	*043*	*044*	*045*
10	12	12	11	12	11		12		12	12		11		12	12	12	12	11	12	12	12	12	12	11	12	11	11	12		11	11	11	11		12		11	11	13		11	11	11	11	11
20						21		21			21		21																21					22		21				21					
30						31		31			33		33																																
40																																													
50																					51		51	51					51				51	54	54		51	51	54					54
60																					68		66	68		69	69	68	69	69			69	66	68	68			66					65
70																							75	78		72	77	79	79	74			72	75	75		74		75			74		75
80																					85		84	85				85				83	85	85	85			85					84
90										96			94									97			98				95	98		96			97		91	95				98	91	

M	*046*	*047*	*048*	*049*	*050*	*051*	*052*	*053*	*054*	*055*	*056*	*057*	*058*	*059*	*060*	*061*	*062*	*063*	*064*	*065*	*066*	*067*	*068*	*069*	*070*	*071*	*072*	*073*	*074*	*075*	*076*	*077*	*078*	*079*	*080*	*081*	*082*	*083*	*084*	*085*	*086*	*087*	*088*	*089*	*090*
10	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11		11	11	11	11	11	11	11	12	11	13	11	11	13		11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11		11
20																21														22																
30																																												37	
40																													45																
50		51			51		56	52	55	56	56	56	56	56																		51						52		51	51				
60			69		61			64																								69					68	67	67		69	69	63			
70	74	77	77		77			76		77		74			72	74	77		74	74		74	74									77			74	74	74	74			71	76	77			
80																																							83						
90	92	98		92		99		91	96			96	96	97		98		98		95	92	95	95	96	96		96	95		95	91	95	92	92	92	92	92	95	95	91	95			99	91

M	*091*	*092*	*093*	*094*	*095*	*096*	*097*	*098*	*099*	*100*	*101*	*102*	*103*	*104*	*105*	*106*	*107*	*108*	*109*	*010*	*111*	*112*	*113*	*114*	*115*	*116*	*117*	*118*	*119*	*120*	*121*	*122*	*123*	*124*	*125*	*126*	*127*	*128*	*129*	*130*	*131*	*132*	*133*	*134*	*135*
10	11	11				11		11	11	11	11	11	11	11	11	12	11	11	11	11	11	11	11	13	11	11	11		11	11	11	11	11		11	11	11	11	11	11		11	11	11	11
20			25	21	25		21																					22						24							25				
30				33	38																																							
40																										41																		42	
50	56	57	56	57	55	56	56	56	55	55	56			55	57	56	56			55	56	55	55		55	56	56	56	56	56	55	55	55	55	51	51	54	53	54	55	55	55		55	54
60							69		69	68									69															68	65			68	68					68
70																													77						78	75								71	
80									85	85				85																					85	85			85	85		85			83
90									99			95	91					92	92																										

M	*136*	*137*	*138*	*139*	*140*	*141*	*142*	*143*	*144*	*145*	*146*	*147*	*148*	*149*	*150*	*151*	*152*	*153*	*154*	*155*	*156*	*157*	*158*	*159*	*160*	*161*	*162*	*163*	*164*	*165*	*166*	*167*	*168*	*169*	*170*	*171*	*172*	*173*	*174*	*175*	*176*	*177*	*178*	*179*	*180*
10	11	11	11	11	11		12	12	11	12	11		11	11	11	11	11		11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	13	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11
20						21						21						23																												
30						33						33						37																												
40																																													
50																													56		56		56		56				56		56		56	
60																																													
70												72																																	
80						83																																							
90				91			97								97		96	96		96	91						98							92		92		96	91		91		93			

Analysis:

(*M – consecutive number of the message)*

10 (messages written in one single language) – 88.33%; 11 (in "Paulician") – 72.77%; 12 (in Romanian) – 12.77%; 13 (in English) – 2.77%; 14 (in Bulgarian) – 0%.

20 (messages, written in more than one language) – 11.64%; 21 (11+12) – 6.66%; 22 (11+13) – 1.66%; 23 (11+14) – 1.11%; 24 (12 +13) – 0.55%; 25 (11+12+13) – 1.66%;

30 (translations of a text within the message itself); 31 (12→11); 32 (13→11); 33 (11→12); 34 (11→13); 35 (12→13); 36 (13→12); 37 (14→11);

40 (messages, in which there is or are a translation[s] of a text from a preceding message); 41 (12→11); 42 (13→11) 43 (11→12); 44 (11→13); 45 (12→13); 46 (13→12);

50 (messages, whose main topic is associated with the community of the Banat Bulgarian Catholics); 51 (the language); 52 (the origin; history, religion, culture); 53 (the name); 54 (the identity); 55 (the name for registering of the community on a "worldwide" scale); 56 (memories and intentions to meet members of the virtual group, specifications regarding the holding of a meeting in Las Vegas, USA); 57 (55+56);

60 (mixed messages as far as topics go); 61 (51+52); 62 (51+53); 63 (51+54); 64 (51+52+53); 65 (51+52+54); 66 (51+53+54); 67 (52+53+54); 68 (51+52+53+54);69 (51+other, differing from the topics indicated);

70 (the problem of the attitude to the "Paulician" language – topics); 71 (the difference between "Paulician" and Bulgarian); 72 (not knowing or unable to write and/or read in "Paulician"); 73 (the difference between the young and the old in the knowledge of "Paulician"); 74 (a wish to read and write in "Paulician"); 75 (71+72); 76 (72+73); 77 (72+74); 78 (71+72+73); 79 (other most varied topics, related to the problem of the "Paulician" language);

80 (the problem of "who we are", explicitly associated with): 81 (the language); 82 (the origin, history and religion); 83 (the present-day state of the community); 84 (81+82); 85 (81+82+83); 89 (81+others, than the above listed);

90 (discussion, finding and/or setting up of links and web sites, associated with the Banat Bulgarian Catholics); 91 ("Nash Glas" [Our Voice] newspaper); 92 ("Falmis" newspaper); 93 ("Literatiurna Misāl" [Literary Thinking] Magazine); 94 ("Katolicheski kalendar za 2003 g." [Catholic Calendar for 2003]); 95 (texts of the community members); 96 (photos); 97 (web sites of most varied data, including also some of the topics from 91 to 96); 99 (others).